

# origIn

Organization for an International  
Geographical Indications Network

Volume No.8

Date: Mars 2008

## Message du Président



Luis F. Samper  
Président d'OriGIn

Chers membres d'OriGIn, chers amis des IG, Comme vous le savez, la Troisième Assemblée Générale d'OriGIn, tenue à Agadir (Maroc) les 22 et 23 novembre 2007, a élu le Comité de Direction

d'OriGIn pour 2008, renouvelant à la Présidence la Fédération Nationale des Producteurs de Café de Colombie.

D'abord, je tiens à remercier les adhérents de leur confiance pour avoir renouvelé notre mandat à la Présidence d'OriGIn pour 2008. Deuxièmement, je voudrais profiter de cette occasion pour résumer les prochains défis de notre organisation.

Comme vous le verrez dans cette édition de notre Newsletter, les négociations du Round de Doha arrivent à leur point de rupture. Personnellement, j'ai eu l'occasion d'un échange de vues sur les négociations à l'OMC avec le Commissaire Européen au Commerce, M. Peter Mandelson, lui rappelant l'appel d'OriGIn pour une approche non discriminatoire de la protection des IG, ce qui entraîne la nécessité de l'extension et d'un registre multilatéral ouvert à tous les produits. De même, le groupe des Amis des IG (qui inclut entre autres l'Union Européenne, la Bulgarie, Cuba, la République Tchèque, l'Egypte, l'Islande, l'Inde, la Jamaïque, le Kenya, le Liechtenstein, l'Ile Maurice, le Nigéria, le Pakistan, la Slovaquie, le Sri Lanka, la Suisse, la Turquie, la République Vénézuélienne et la Thaïlande) maintient une position ferme en faveur de l'extension de l'Art.23 du TRIPS, tandis que des pays comme l'Inde, le Maroc et la Chine, entre autres, ont exprimé en outre leur appui à l'approche multilatérale, avec l'établissement d'un registre multilatéral. Ceci exige

clairement que cet instrument soit ouvert à tous les produits et pas seulement aux vins et boissons alcoolisées. Du fait qu'un nombre toujours croissant de pays adoptent un système d'IG qui génère dans leurs législations, nous devons rester fortement mobilisés pour exiger de nos représentants respectifs à l'OMC qu'ils restent proactifs pour obtenir un renforcement de la protection des IG dans le contexte du Round de Doha.

Pendant ces derniers mois, OriGIn est restée activement présente sur la scène des IG, en prenant part à de nombreux séminaires et conférences sur les IG au niveau mondial. Mais en outre OriGIn a entrepris des actions sur les dossiers d'actualité importants en matière d'IG : un document de position d'OriGIn sur la proposition de réforme de la Loi des Marques chinoise, le suivi et l'accueil de la Loi IG marocaine adoptée en janvier 2008 et la conclusion du récent arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes sur le cas « Parmesan ».

Parmi les principales réalisations pendant notre Assemblée à Agadir, les membres d'OriGIn ont décidé d'un Plan d'Action pour 2008, en même temps qu'ils ont élu le Comité de Direction et le Comité Technique d'OriGIn pour 2008. Je tiens à souhaiter la bienvenue à Christian Amblard et Alain Farine, les nouveaux membres du Comité Technique qui sont disposés à investir du temps et de l'énergie avec Luis Berenguer et Stefano Fanti. De même, au nom de tous les membres d'OriGIn je veux remercier de leur travail et de l'aide qu'ils nous ont apportée Anne Richard et Louis Fleury, membres sortants du Comité Technique. En outre, le Comité Technique a reçu de l'Assemblée Générale la tâche difficile de trouver le Secrétaire Général qui reprendra l'important rôle joué par Ester Olivas, qui a officiellement annoncé sa décision de quitter son poste à partir du 31 mars 2008, lorsque le Secrétariat d'OriGIn sera transféré à Genève. En ce sens, le Comité Technique a

procédé à une sélection durant les mois passés et décidé à l'unanimité d'embaucher Massimo Vittori à partir du 1er avril 2008. Au nom de tous les membres d'OriGIn, je profite de cette occasion pour remercier Ester de son engagement pour OriGIn depuis la création en 2003 et de son travail exceptionnel en qualité de Secrétaire Générale d'OriGIn en 2006 et 2007. J'aimerais de même souhaiter la bienvenue à Massimo Vittori dans la famille OriGIn, où tous les membres travailleront ensemble avec lui pour faire aller OriGIn de l'avant vers nos objectifs communs.

Malgré tous les efforts déployés jusqu'à présent, il reste encore beaucoup de travail à faire. La localisation du Secrétariat d'OriGIn à Genève nous permettra d'être en première ligne du débat sur les IG dans les mois les plus critiques des négociations du Round de Doha. Mais en même temps, nous avons tous la responsabilité d'entretenir l'intérêt pour les IG ainsi que leur esprit.

Permettez-moi de vous adresser des remerciements par avance pour votre aide et votre appui dans les prochains mois. Nous avons besoin d'être une communauté engagée dans la défense de notre droit à maintenir les moyens de vie de millions de personnes, mais aussi qui soit proactive en expliquant l'importance qu'ont les Indications Géographiques pour la reconnaissance de nos traditions, le maintien de notre compétitivité et la préservation de notre renommée. Nous comptons sur vous !

Luis F. Samper  
Président of OriGIn

## Nouveautés dans les négociations de l'OMC sur la protection des IG

### Genève : « le travail avance »

Après six années de discussions, les négociations du Round de Doha continuent à Genève. Suite au Conseil des Négociations TRIPS du 30 novembre, les États Membres de l'OMC ont affirmé que l'établissement d'un accord sur les « modalités » (Agriculture et NAMA) reste leur objectif prioritaire.

Pour faire état des progrès du débat durant les derniers mois, le Président des Négociations sur l'Agriculture, l'Ambassadeur Crawford Falconer et le Président des Négociations sur l'Accès au Marché non-agricole (NAMA), Don Stephenson ont publié leurs derniers projets de « modalités » le 8 février 2008.

Après une période de discussions supplémentaires dans les Groupes de Négociation sur chaque sujet, les membres ont l'intention de passer à une nouvelle phase au cours de laquelle certains secteurs du Round de Doha pourront être négociés simultanément, avec l'espoir d'arriver à un accord dans les prochains mois. OriGIn croit fermement que des résultats en matière d'IG sont possibles dans cette phase.

En ce qui concerne les négociations sur l'Agriculture, les discussions continuent intensément au sein d'un groupe de pays importateurs et exportateurs afin d'obtenir un déblocage qui pourrait permettre des progrès dans les négociations sur l'Agriculture en général. Selon des sources de l'OMC, le 31 mars ou avant, l'Ambassadeur Crawford Falconer, qui préside les débats, reconvoquera pour une discussion multilatérale de sorte que les représentants de tous les Membres puissent négocier le résultat et passer à d'autres importants dossiers pour arriver à un projet révisé d'accord final.

Dans tous les cas, il faudra sans doute 6 à 8 mois après la conclusion des modalités pour programmer les travaux en Agriculture et NAMA et conclure les négociations sur d'autres sujets.

La question demeure de la possibilité de progresser sur des dossiers comme celui des IG simultanément à une décision sur les « modalités ».

### Sur l'extension de la protection de l'art. 23 du TRIPS à tous les produits

Le Directeur Général adjoint, M. Rufus Yerxa, a continué ses consultations sur l'extension en matière d'IG. Après la réunion informelle du Comité Technique de Négociation (CTN) du 30 novembre,

M. Yerxa a maintenu ouvertes les consultations sur l'extension, lesquelles n'ont pas révélé de changements dans les positions des délégations.

En décembre 2007, le groupe des Amis des IG a proposé un amendement à l'accord TRIPS visant à compléter la décision sur les modalités horizontales, selon laquelle les membres de l'OMC devraient décider d'étendre la protection de l'Art.23 du TRIPS à tous les produits avec IG, en appliquant les exceptions de l'Art. 24 *mutatis mutandis*.

M. Yerxa poursuivra ses consultations en vue de trouver un terrain d'entente, ce qui serait un pas crucial vers un accord sur les IG parallèlement à la conclusion des « modalités ».

OriGIn continuera à intervenir avec force pour obtenir des résultats en matière d'extension de l'Art.23 du TRIPS à tous les produits, en vue d'obtenir l'extension à la fin du Round.

### Sur l'établissement d'un registre multilatéral pour les vins et boissons spiritueuses

En ce qui concerne le registre, le Président du CTN a tenu des consultations informelles en décembre lors d'une session spéciale du Conseil TRIPS. La discussion a été longue et productive. La participation dans les conditions proposées paraît réalisable, bien que le plus grand désaccord porte encore sur les effets légaux du registre.

Le principal point de discussion se situe entre attribuer à ce registre des effets juridiques (proposition de l'UE) ou le laisser comme une simple base de données (USA et autres).

L'UE a présenté sa dernière proposition basée sur une procédure et une mise en œuvre plus souples, en se montrant ouverte à une certaine flexibilité sur la présomption irréfragable du registre à tout moment. Il n'y aurait donc pas de limite dans le temps pour formuler une opposition au niveau multilatéral. L'Inde, la Turquie et la Suisse ont soutenu la proposition de l'UE.

OriGIn enregistre avec satisfaction le fait que plusieurs pays en voie de développement soient disposés à approuver la nouvelle proposition de l'UE relative au registre multilatéral à condition que le registre soit ouvert à tous les produits avec IG et non seulement aux vins et à boissons spiritueuses. C'est le cas de la Chine, qui a manifesté son appui au registre proposé par l'UE en décembre 2007 s'il était ouvert à tous les produits.

OriGIn continuera à appuyer pour la création d'un registre légalement contraignant, ouvert à tous les produits de manière non discriminatoire.

### Négociations cruciales en perspective

Dans les circonstances mentionnées, que nous réserve l'avenir du Round de Doha pour les IG ? Les Indications Géographiques sont un important instrument de développement qui a besoin d'être adéquatement protégé. Le Round de Doha pour le Développement offre une occasion unique de reconnaître que les produits locaux et traditionnels peuvent tirer avantage de la mondialisation du marché. Les membres d'OriGIn continueront à demander aux acteurs décisionnaires d'assurer un renforcement de la protection des IG.

oriGIn

## Troisième Assemblée Générale

La famille grandissante d'OriGIn lance un appel pour la promotion et la protection des IG



Assemblée Générale d'OriGIn

Les 22 et 23 novembre 2007, OriGIn a tenu sa Troisième Assemblée Générale à Agadir (Maroc), avec le précieux appui des producteurs d'Huile d'Argan membres d'OriGIn, du Conseil Régional de Souss Massa Drâa et du Ministère marocain l'Agriculture et de la Pêche.

Des producteurs d'IG du monde entier le monde ont échangé sur le rôle clef des IG comme instruments de développement rural et l'importance de protéger les IG dans le monde. En particulier, les producteurs marocains ont présenté le travail en cours pour développer et protéger la valeur locale de la production d'Huile d'Argan.

Pendant cette rencontre, des représentants de membres clef de l'OMC, comme la Thaïlande et le Kenya, ont fait part de leur préoccupation sur le caractère discriminatoire de l'actuelle protection que l'Accord du TRIPS donne aux IG. Ils ont encouragé les membres d'OriGIn à unir leurs forces et à rester activement engagés pour une meilleure protection des IG dans le cadre des négociations du Round de Doha de l'OMC.

Parmi les principales actions de la Troisième Assemblée Générale, les membres d'OriGIn

- Ont accueilli de nouveaux membres du Canada, de France, de Maroc, de Guinée et du Pérou, entre autres.

- Ont consolidé l'échange d'expérience et de connaissances techniques entre les membres d'OriGIn.
- Ils ont conjointement défini la stratégie d'OriGIn pour 2008, dont le transfert du Secrétariat d'OriGIn à Genève (Suisse).
- Ils ont décidé d'une modification mineure des Statuts d'OriGIn.
- Ils ont décidé d'un Plan d'Action pour 2008.
- Ils ont choisi un nouveau Comité de Direction et le Comité Technique pour 2008.
- Ils ont réélu à la présidence d'OriGIn pour 2008 la Fédération des Producteurs de Café de Colombie.
- À l'unanimité, Teruel (Espagne) a été choisie comme lieu de tenue de la Quatrième Assemblée Générale d'OriGIn en mai 2009.
- Ils ont décidé d'ouvrir une délégation d'OriGIn en Europe pour promouvoir la participation et la coopération à des projets promus par l'Union Européenne.



Participants à la Troisième Assemblée Générale d'OriGIn pendant la visite des coopératives de production d'Huile d'Argan.

## Un nouveau Secrétaire Général à oriGIn



Massimo Vittori  
Nouveau Secrétaire Général d'OriGIn

Après quatre années d'engagement et d'excellent travail dans l'organisation, Ester Olivas Cáceres, actuelle Secrétaire Générale d'OriGIn, a annoncé sa décision de

quitter ses fonctions le 31 mars, jour où le Secrétariat d'OriGIn sera effectivement transféré à Genève - Versoix (CH-1290) Villa du Grand-Montfleury, 48 chemin du Grand-Montfleury. À la demande de l'Assemblée Générale, le Président d'OriGIn et le Comité Technique ont procédé à une sélection et ont décidé à l'unanimité d'embaucher Massimo Vittori pour prendre en charge le Secrétariat à partir du 1<sup>er</sup> avril 2008.

M. Vittori dispose d'un excellent bagage en Droit Commercial International et en Propriété Intellectuelle, ainsi qu'une

expérience de travail de plus de 7 ans dans différentes organisations Internationales à Genève en rapport avec la Propriété Intellectuelle et les IG. Massimo Vittori est une personne fortement engagée et énergique qui sans aucun doute laissera sa marque dans notre organisation.

Après une phase introductive au Secrétariat d'OriGIn, il débutera sa fonction comme nouveau Secrétaire Général en travaillant en synergie avec les adhérents dans le but de mener OriGIn vers de nouveaux succès.



## Nouveaux Comités

Depuis sa création à Genève en juin 2003, OriGIn a continué de grandir. L'association représente actuellement plus de deux millions de producteurs de produits traditionnels de plus de trente pays et de la majorité des continents : Afrique, Amérique du Nord, Amérique Centrale et Amérique du Sud, Asie, Europe de l'Est et Europe de l'Ouest.

Afin de répondre aux nécessités de développement géographique de l'organisation, les membres d'OriGIn ont choisi un nouveau Comité de Direction pour 2008 :

- Président : M. *Luis Fernando Samper* (Café de Colombie - Colombie)
- Vice-président pour l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient : Mme *Zoubida Charrouf* (Huile d'Argan - Maroc)
- Vice-président pour l'Afrique Sub-saharienne : Mme *Agnes Nyaga* (Thé - Kenya)
- Vice-président pour l'Amérique du Nord : M. *Ramón Gonzalez Figueroa* (Tequila - Mexique)
- Vice-président pour l'Amérique Centrale et les Caraïbes : M. *Adargelio Garrido de la Grana* (Havanes - Cuba)
- Vice-président pour l'Amérique du Sud : M. *Carlos Mejia* (Pisco - Pérou)
- Vice-présidents pour l'Asie : *Brig. Anil Adlakhia* (Riz Basmati- Inde) et M. *Zheng Weihua* (Institut National de Standardisation - Chine)
- Vice-président pour l'Europe de l'Est : M. *Tomislav Galovic* (Slavonski Domaci Kulin - Croatie)
- Vice-présidents pour l'Europe Occidentale : M. *Stefano Tedeschi* (Jambon de Parme - Italie) et M. *Jose Enrique Garrigós* (Turrón de Jijona et d'Alicante - Espagne)
- Secrétaire Général d'OriGIn : Melle *Ester Olivas Cáceres* (jusqu'au 31 mars 2008) et M. *Massimo Vittori* (depuis le 1er avril 2008)

L'Assemblée Générale d'OriGIn a de même choisi le Comité Technique pour 2008, chargé d'assister le Secrétariat d'OriGIn dans ses activités :

- M. *Luis Berenguer* (Espagne)
- M. *Stefano Fanti* (Italie)
- M. *Christian Amblard* (France)
- M. *Louis Fleury* (Suisse) jusqu'au 31 mars 2008 et M. *Alain Farine* (Suisse) depuis le 1er Avril 2008

La volonté de beaucoup de membres de jouer un rôle plus actif dans l'organisation assurera un service plus efficace aux membres d'OriGIn, ainsi qu'à tous les producteurs d'IG intéressés dans le monde.



Luis Fernando Samper (Président d'OriGIn), Ester Olivas (Secrétaire Générale d'OriGIn) et le Comité Technique 2008



## Le Président d'OriGIn rencontre le Commissaire Européen

Le 21 décembre 2007, Luis Fernando Samper, Président d'OriGIn a rencontré Peter Mandelson, Commissaire Européen au Commerce, à Bogota (Colombie).

Le Président d'OriGIn a remercié le Commissaire et ses services pour leur appui à une meilleure protection des IG au niveau international. Il a de même souligné que plus de 80 pays ont adopté un système d'IG *sui generis*, principalement des pays en voie de développement, et quelques pays développés s'intéressent maintenant au système d'IG comme instrument de développement local.

M. Samper a rappelé l'appel d'OriGIn à une approche non discriminatoire de la protection des IG, qui nécessite l'extension et un registre multilatéral ouvert à tous les produits. En ce sens, il a insisté sur l'importance d'établir un registre multilatéral basé sur l'essence du Round de Doha, qui est d'être un Round du « développement », au cours duquel la majorité des États Membres de l'OMC ont beaucoup d'autres produits, outre les vins et des boissons spiritueuses, qui ont besoin d'une protection internationale.

### **OriGIn rencontre le Directeur Général adjoint de l'OMC, Harsha V. Singh, en Inde**

Le 4 janvier, le Brigadier Anil Adlakha (Vice-président d'OriGIn pour l'Asie) a rencontré M. Harsha V. Singh, DGA de l'OMC au cours d'une session interactive organisée par le FICCI et la Banque Mondiale.

Pendant cette rencontre, les deux représentants ont échangé leurs points de vue sur les IG. M. Adlakha a insisté sur l'importance de l'extension de la protection de l'Art.23 de l'Accord TRIPS, actuellement accessible seulement aux vins et alcools, à tous les produits.



M. Harsha V. Singh (DGA de l'OMC) et Brig. Anil Adlakha (Vice-président d'OriGIn pour l'Asie)

### **Révision des Marques en Chine : coexistence de deux systèmes de protection des IG**

Le 29 janvier, OriGIn a adressé au Président du Groupe de Travail sur la Propriété Intellectuelle de la Chambre de Commerce de l'Union Européenne en Chine, M. Paul Ranjard, un document de position sur la proposition de révision de la Loi chinoise des Marques.

Dans ce document, OriGIn a manifesté sa préoccupation concernant le développement de plusieurs cadres légaux de protection des Indications Géographiques en Chine. D'une part, l'Administration Générale de Supervision, Inspection de Quarantaine et de la Qualité (AQSIQ) a adopté un règlement sur la protection de produits avec Indication Géographique en juin 2005, établissant une protection *suu generis* des IG, tandis que le projet de la Loi des Marques contient aussi un chapitre sur l'IG.

La coexistence de deux systèmes pose des questions par rapport à la cohérence du cadre légal de protection des IG en Chine ; les producteurs d'IG craignent que les deux systèmes n'entraînent des enregistrements multiples et d'éventuels conflits entre les registres d'IG.

### **OriGIn salue de la nouvelle loi marocaine sur les IG**

Le 23 janvier 2008, le Parlement marocain a adopté la Loi 25/06, « relative aux signes distinctifs d'origine et de qualité des produits agricoles et des denrées alimentaires ». Inspirée du système européen d'IG, le cadre légal existant pour les vins par les AOC est complété par une nouvelle loi IG pour

les autres produits, qui comprennent entre d'autres des produits cosmétiques, des huiles essentielles et des plantes aromatiques.

OriGIn salue l'adoption de la nouvelle législation, qui permet aux producteurs marocains de consolider les systèmes de production en permettant la protection des produits traditionnels.

### **Une délégation de Mongolie en Europe pour une visite d'Étude IG**

Du 9 au 18 décembre 2007, une délégation de Mongolie, comprenant des fonctionnaires de haut niveau de ministères et d'instituts ainsi que des producteurs et exportateurs de laine de chameau, de cachemire, fromage, ail, spiritueux et autres produits ont pris part à une visite d'Étude des IG en Europe.

Outre des rencontres avec des organisations nationales et Européennes d'Espagne et de France, telles que l'Office d'Harmonisation du Marché Intérieur (OHMI), le Secrétariat d'OriGIn à Alicante, et l'Institut National de l'Origine et de la Qualité de France (INAO), ils ont visité les filières de plusieurs produits avec IG, comme les usines des IGP Touron de Jijona et d'Alicante et des Fruitières de Comté en France, entre autres.



Réunion de la Délégation du Mongolie avec Ester Olivas, Secrétaire Générale d'OriGIn

### **Une base de données des IG, instrument dans l'examen de la Marque Communautaire**

Le 24 janvier, l'OHMI a publié une base de données qui contient les indications géographiques protégées en vins, boissons spiritueuses, produits agricoles et alimentaires reconnus par les règlements Communautaires et les Accords Bilatéraux entre l'UE et les pays tiers. La base de données, qui est utilisée par les instructeurs, est établie sur un tableau Excel qui contient le nom de l'IG, la région d'origine et la référence légale, et il sera utilisé comme instrument dans la procédure d'examen des Marques Communautaires. Nous encourageons les membres d'OriGIn à s'assurer que leurs produits sont bien sur ce listing s'ils ont obtenu la protection de leur IG dans l'Union Européenne.

### **OriGIn : Séminaires et Conférences**

OriGIn continue à promouvoir la voie des IG à travers l'organisation et la participation à des séminaires et à des conférences dans le monde entier.

Parmi les événements auxquels elle a participé depuis la dernière édition de la Newsletter, on peut souligner des événements relatifs aux IG à Washington D.C. (USA), Bogota (Colombie), Budapest (Hongrie), Rome (Italie), Madrid (Espagne) et Agadir (Maroc).

### **Adieu l'utilisation trompeuse du terme « Parmesan » dans les États Membres de l'Union Européenne**

Les membres d'OriGIn saluent la publication de l'arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes du 26 février 2008.

D'après l'arrêt du Tribunal, le terme « Parmesan » doit être considéré comme une évocation de la DOP Parmigiano Reggiano et donc ce terme ne peut pas être utilisé dans l'UE pour des fromages qui ne répondent pas au cahier des charges de la DOP Parmigiano Reggiano.

## oriGIn Calendrier

- Séminaire Interrégional sur les Indications Géographiques, organisé par l'Organisation Mondiale de Propriété Intellectuelle (OMPI) et l'Organisation de la Conférence Islamique à Ankara (Turquie), 3 et 4 avril 2008
- 10<sup>e</sup> Assises Nationales de l'Origine. Bordeaux (France), 6 mai
- Journée Mondiale de la Propriété Intellectuelle, organisée par l'OMPI, 26 avril.
- Module de Formation International « Indications Géographiques : un pas en avant pour le développement local » à Montpellier (France), du 12 au 23 mai.
- Colloque de deux semaines pour professeurs de propriété intellectuelle de pays en voie de développement et pays à économies en transition, organisé par l'OMPI et l'Organisation Mondiale de Commerce (OMC) à Genève, du 30 juin au 10 juillet.
- Forum public 2008 de l'OMC: « Le Commerce de demain » à Genève (Suisse), 24 et 25 septembre.

\* \* \*